

# ALTERNATÍVNE RIEŠENIE SPOTREBITEĽSKÝCH SPOROV



**LOURDES**  
1858-2018  
160 výročie

V prípade, že spotrebiteľ nie je spokojný so spôsobom, ktorým predávajúci vybavil jeho reklamáciu alebo sa domnieva, že predávajúci porušil jeho práva, spotrebiteľ má právo obrátiť sa na predávajúceho so žiadosťou o nápravu. Ak predávajúci na žiadosť spotrebiteľa podľa predchádzajúcej vety odpovie zamietavo alebo na takúto žiadosť neodpovie v lehote do 30 dní odo dňa jej odoslania spotrebiteľom, má spotrebiteľ právo podať návrh na začatie alternatívneho riešenia sporu podľa ustanovenia §12 zákona č. 391/2015 Z.z. o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov a o zmene a doplnení niektorých zákonov.

Príslušným subjektom na alternatívne riešenie spotrebiteľských sporov s predávajúcim je Slovenská obchodná inšpekcia <http://www.soi.sk/sk/Alternativne-riesenie-spotrebiteleskych-sporov.soi> alebo iná príslušná oprávnená právnická osoba zapísaná v zozname subjektov alternatívneho riešenia sporov vedenom Ministerstvom hospodárstva SR (zoznam je dostupný na stránke <http://www.mhsr.sk/>). Spotrebiteľ má právo voľby, na ktorý z uvedených subjektov alternatívneho riešenia sporov sa obráti. Možnosť obrátiť sa na súd tým nie je dotknutá.

Spotrebiteľ môže na podanie návrhu na alternatívne riešenie svojho spotrebiteľského sporu použiť platformu pre riešenie sporov on-line, ktorá je dostupná na webovej stránke <http://ec.europa.eu/consumers/odr/>.

## Pre kamenné predajne:

V súvislosti so zákonom č. 391/2015 Z.z. o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov vám dávame do pozornosti povinnosti nasledovné:

„Pokiaľ spotrebiteľ nie je spokojný so spôsobom, ktorým predávajúci vybavil jeho reklamáciu alebo ak sa domnieva, že predávajúci porušil jeho práva, má možnosť obrátiť sa na predávajúceho so žiadosťou o nápravu. Ak predávajúci na žiadosť o nápravu odpovie zamietavo alebo na ňu neodpovie do 30 dní odo dňa jej odoslania, spotrebiteľ má právo podať návrh na začatie alternatívneho riešenia svojho sporu podľa ustanovenia § 12 zákona č. 391/2015 Z. z. o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov a o zmene a doplnení niektorých zákonov. Príslušným subjektom na alternatívne riešenie spotrebiteľských sporov s predávajúcim Awertravel, s.r.o. je Slovenská obchodná inšpekcia. Adresa na doručovanie: Ústredný inšpektorát SOI,

Odbor medzinárodných vzťahov a ARS  
Prievozská 32  
Poštový Priečinok 29  
827 99 Bratislava

Adresa na podávanie podaní v elektronickej podobe: [adr@soi.sk](mailto:adr@soi.sk) a [ars@soi.sk](mailto:ars@soi.sk), alebo iná oprávnená právnická osoba zapísaná v zozname subjektov alternatívneho riešenia sporov vedenom Ministerstvom hospodárstva Slovenskej republiky (zoznam je dostupný na stránke <http://www.mhsr.sk/>). Spotrebiteľ má právo voľby, na ktorý z uvedených subjektov alternatívneho riešenia spotrebiteľských sporov sa obráti.“

## VŠEOBECNÉ ZMLUVNÉ PODMIENKY ÚČASTI NA ZÁJAZDOCH CESTOVNEJ KANCELÁRIE AWERTRAVEL, S.R.O.



**LOURDES**  
1858-2018  
160 výročie

### I. Úvodné ustanovenie

Cestovná kancelária AWERTRAVEL s.r.o. (ďalej len CK, alebo Awertravel) zabezpečuje všetky druhy služieb cestovného ruchu pre domácich a zahraničných klientov. Služby zabezpečuje priamo sprostredkovaním cez iné cestovné kancelárie.

### II. Vznik zmluvného vzťahu

CK Awertravel vstupuje do zmluvného vzťahu prostredníctvom vlastného predajného miesta, alebo externých autorizovaných predajcov. Zmluva o zájazde (Prihláška) medzi Awertravel a objednávateľom vzniká prijatím záväznej prihlášky na zájazd a uhradením zálohy alebo plnej ceny zájazdu. Jej obsahom je poskytnutie služby cestovného ruchu v rozsahu a za podmienok uvedených v ponukách zájazdov a upresnených v podrobných pokynoch pre účastníka zájazdu. K prihláseniu na zájazd je nutné podať riadne vyplnenú prihlášku na tlačítku CK jednotlivcom, alebo vystavením objednávky organizáciou. Za správnosť údajov uvedených na prihláške, resp. objednávke zodpovedá v plnom rozsahu objednávateľ (klient). Za neplnoleté deti podpisuje prihlášku zákonný zástupca. Zmluva o zájazde platí pre všetky ďalšie osoby na nej uvedené. Za plnenie zmluvných záväzkov ostatných osôb uvedených na zmluve ručí objednávateľ ako za plnenie svojich vlastných záväzkov. Prevzatie písomnej prihlášky a ďalších potrebných dokladov odsúhlasí CK potvrdením.

### III. Cenové a platobné podmienky

Cena zájazdu je zmluvnou cenou, dohodnutou písomne medzi CK a objednávateľom. Pri podaní prihlášky, resp. objednávky je klient povinný uhradiť zálohu vo výške 50% z ceny zájazdu. Doplatok do plnej výšky je klient povinný uhradiť najneskôr 30 dní pred dňom nástupu na zájazd ak nebolo dohodnuté inak. Ak objednávateľ neuhradí dohodnutú cenu zájazdu v stanovenom termíne, môže CK od zmluvy odstúpiť a objednávateľ je povinný zaplatiť zmluvnú pokutu podľa článku VII. Všeobecných podmienok. Ceny zájazdov sú kalkulované

ku dňu 10.11.2016. CK si vyhradzuje právo upraviť cenu zájazdu a dopravy v prípade závažných okolností (zmeny kurzu EUR voči USD o viac ako 5%, ďalej výrazných zmien cien leteckej a autokarovej dopravy viac ako o 5%). Túto zmenu je povinná CK oznámiť klientovi najneskôr 21 dní pred nástupom na zájazd.

### IV. Cestovné doklady

Každý účastník zahraničného zájazdu musí mať vlastný platný cestovný doklad. Platnosť minimálne 6 mesiacov od termínu ukončenia zájazdu do štátov s vízovou povinnosťou. Deti nad 5 rokov, ktoré sa zúčastnia na zájazde spolu s rodičmi musia mať svoj vlastný pas. Je povinnosťou zákazníka overiť si pred cestou, či jeho cestovný doklad spĺňa všetky náležitosti, ktoré vyžaduje štát, do ktorého cestuje.

### V. Práva a povinnosti Awertravel

K právam a povinnostiam objednávateľa uvedených v článku VI. sa vzťahujú im zodpovedajúce práva a povinnosti Awertravel.

1. Awertravel je povinná pred uzatvorením zmluvy o zájazde presne, jasne, pravdivo a úplne informovať klienta o všetkých skutočnostiach, ktoré sú jej známe a ktoré môžu mať vplyv na jeho rozhodnutie o kúpe zájazdu.
2. Awertravel je povinná mať uzatvorenú zmluvu poistenia zájazdu pre prípad úpadku cestovnej kancelárie.
3. Awertravel je povinná odovzdať objednávateľovi Garančný list, ktorý obsahuje číslo zmluvy, názov poisťovne a ďalšie potrebné údaje, Garančný list je súčasťou Všeobecných podmienok na rok 2016.
4. Awertravel je povinná najneskôr 8 dní pred začatím zájazdu poskytnúť objednávateľovi písomne podrobné „Pokyny na cestu“ (miesto zrazu, ubytovania, kontaktnú osobu – telefónne číslo, na koho sa môže v prípade potreby i reklamácie

obrátiť atď.)

5. Awertravel má právo jednostranne zvýšiť cenu zájazdu – vid článok III.

### VI. Práva a povinnosti objednávateľa

a/ K základným právam objednávateľa patrí:

1. Právo na riadne poskytnutie zmluvne dohodnutých a zaplatených služieb.
2. Právo vyžadovať od CK informácie o všetkých skutočnostiach, ktoré sa týkajú zmluvne dohodnutých a zaplatených služieb.
3. Právo byť v zákonných lehotách zoznamení s prípadnými zmenami v zmluvne dohodnutých službách.
4. Právo kedykoľvek pred začiatkom služieb odstúpiť od zmluvy v súlade s článkom VII. týchto Všeobecných podmienok.
5. Právo na reklamáciu v súlade s článkom X. týchto Všeobecných podmienok.
6. Právo obdržať najneskôr 8 dní pred začiatkom zájazdu ďalšie podrobné informácie.
7. Právo písomne oznámiť CK pred začiatkom zájazdu, že sa na miesto neho zúčastní iná osoba. Toto právo však môže objednávateľ uplatniť bez poplatku v lehote 45 dní pred začiatkom zájazdu. V dobe kratšej je objednávateľ povinný zaplatiť všetky poplatky, ktoré touto zmenou nastanú (napr. poplatok za zmenu mena na letenke a pod.)

b/ K základným povinnostiam objednávateľa patrí:

1. Poskytnúť CK nevyhnutnú súčinnosť, ktorá je potrebná pre riadne zabezpečenie a poskytnutie služieb, najmä pravdivo a úplne vyplniť požadované údaje, vrátane akýchkoľvek zmien. Napr. meno a priezvisko musí súhlasiť s údajmi v cestovnom doklade. Nie je prípustná zdrobenina mena.

Ak objednávateľ poskytne nesprávne údaje a napr. letecká spoločnosť pri odbavení na letisku túto chybu neakceptuje, CK v takom prípade nenesie zodpovednosť.

2. Pozorne prečítať pokyny na cestu a je povinný sa týmito pokynmi riadiť. Pokiaľ by účastník zájazdu svojím správaním ohrozoval, alebo narušal priebeh zájazdu, alebo závažným spôsobom porušil právne predpisy, môže byť vylúčený z účasti na zájazde, pričom stráca akýkoľvek nárok na náhradu nevyužitých služieb.
3. Nahlásiť účasť cudzích štátnych príslušníkov, títo si musia sami overiť a zabezpečiť tranzitnú resp. vstupnú vízu na cestu a pobyt.
4. Zaplatiť cenu zájazdu v súlade s článkom III. týchto Všeobecných podmienok.
5. Zabezpečiť u osôb do 15 rokov sprevádzanie a dohľad dospelého účastníka, obdobne u osôb, ktorých si to vyžaduje zdravotný stav.
6. Mať u seba platný cestovný doklad (doba platnosti podľa pokynov z CK). Dodržiavať pasové a colné predpisy krajín, do ktorých cestuje. Všetky náklady, ktoré vzniknú nedodržaním týchto predpisov, znáša účastník zájazdu.
7. Splniť očkovacie príp. iné zdravotné formality pri cestách do krajín, ktoré sú stanovené medzinárodnými zdravotníckymi predpismi, alebo predpismi daného štátu.
8. Riadiť sa pokynmi sprievodcu, alebo iného určeného zástupcu CK Awertravel.
9. Počínať si tak, aby nedochádzalo ku škodám na zdraví, alebo majetku ostatných účastníkov zájazdu, dodávateľov služieb, alebo CK Awertravel.

c/ K povinnostiam objednávateľov skupinových zájazdov, ktorí sú účastníkmi zmluvného vzťahu ďalej patrí:

1. Zoznámiť všetkých účastníkov zájazdu s týmito Všeobecnými podmienkami, rozsahom dohodnutých služieb, prípadne zmluvne dohodnutými zmenami v službách.
2. Odovzdať CK bezchybný zoznam účastníkov zájazdu s požadovanými údajmi.

## VII. Odstúpenie od zmluvy, zmluvná pokuta

Objávateľ má právo odstúpiť od zmluvy bez udania dôvodu. Ak nie je dôvodom odstúpenia od zmluvy porušenie povinností Awertravel, ktoré sú určené zmluvou, alebo ak Awertravel odstúpi od zmluvy z dôvodu porušenia povinností objednávateľom, je objednávateľ povinný zaplatiť Awertravelu zmluvné pokuty z vopred stanovenej celkovej ceny zájazdu nasledovne:

a/ zájazdy na pravidelných linkách leteckých spoločností mimo EU

- od dňa prihlásenia do 61 dní pred začiatkom odletu 100,- EUR/osoba
- od 60 do 45 dní pred dňom odletu 30 % ceny zájazdu
- od 45 do 21 dní pred dňom odletu 50 % ceny zájazdu
- od 20 do 11 dní pred dňom odletu 80 % ceny zájazdu
- v dobe kratšej ako 10 dní pred dňom odletu 100% ceny zájazdu

b/ ostatné zájazdy

- od dňa prihlásenia do 45 dní pred začiatkom zájazdu 35,- EUR/osoba
- od 44 do 30 dní pred začiatkom zájazdu 30 % ceny zájazdu
- od 29 do 20 dní pred začiatkom zájazdu 50 % ceny zájazdu
- od 19 do 10 dní pred začiatkom zájazdu 80 % ceny zájazdu
- v dobe kratšej ako 10 dní pred začiatkom zájazdu, alebo pri nastúpení na zájazd 100% ceny zájazdu

Zrušenie zmluvy alebo objednávky na zájazd je objednávateľ povinný urobiť písomne. Pri odoslaní písomného storna zájazdu pošou je pre stanovenie stornovacieho poplatku rozhodujúci dátum odoslania, pri osobnom odovzdaní dátum uvedený na stornovacom liste.

## VIII. Zmeny dohodnutých služieb, zrušenie zájazdu

1. Ak je Awertravel nútená pred začiatkom zájazdu zmeniť podstatnú podmienku zmluvy, navrhne objednávateľovi zmenu zmluvy. Objávateľ

má právo sa rozhodnúť, či so zmenou súhlasí, alebo od zmluvy odstúpi bez zaplatenia zmluvných pokút.

2. Awertravel má právo zrušiť zájazd, ktorý je predmetom zmluvného vzťahu medzi CK a objednávateľom, ak do 15 dní pred jeho začiatkom nebude dosiahnutý minimálny počet účastníkov, alebo v iných prípadoch, ak uskutočnenie zájazdu je pre Awertravel ekonomicky neúnosné.
3. Awertravel si vyhradzuje právo zrušiť zájazd v dôsledku udalostí, ktorým nie je možné zabrániť ani pri vynaložení všetkého úsilia, alebo v dôsledku nepredvídateľných a neobvyklých udalostí.

## IX. Poistenie

CK sprostredkuje objednávateľovi cestovné poistenie poisťovne Union. Presné znenie poistnej zmluvy a alternatívy poistenia sú k dispozícii v CK. Poistný vzťah vzniká priamo medzi poisťovacou spoločnosťou a účastníkom zájazdu.

## X. Reklamácia služieb

CK zodpovedá objednávateľovi za porušenie záväzkov vyplývajúcich z uzatvorenej zmluvy bez ohľadu na to, či tieto záväzky má splniť cestovná kancelária, alebo iní dodávateľia služieb, ktoré sa poskytujú v rámci zájazdu. Objávateľ uplatní právo na odstránenie chyby poskytnutej služby bezodkladne, a to u dodávateľa služby, alebo u povereného zástupcu cestovnej kancelárie. Ouplatnení tohto práva je potrebné urobiť písomný záznam v spolupráci so zástupcom resp. delegátom cestovnej kancelárie. Ak nesplní CK povinnosti vyplývajúce zo zmluvy alebo zo zákona riadne a včas, musí objednávateľ uplatniť svoje právo písomne v CK bezodkladne, najneskôr však do troch mesiacov od skončenia zájazdu, alebo v prípade, že sa zájazd neuskutočnil, odo dňa, kedy sa mal zájazd skončiť podľa zmluvy, inak právo zaniká. Na uznanie nárokov pri chybe poskytnutej službe objednávateľ predloží písomný záznam urobený v spolupráci so zástupcom resp. delegátom cestovnej kancelárie, alebo dodávateľom služieb. Tento záznam je súčasťou reklamácie. Awertravel je povinná na všetky reklamácie odpovedať písomnou formou, a to najneskôr do 30 dní po obdržaní reklamácie.

## XI. Zodpovednosť počas zájazdu

Účastník, ktorý na zájazde poruší zákonné predpisy príslušného štátu, nerespektuje program zájazdu, odmietia sa riadiť pokynmi sprievodcu, môže byť vylúčený z pokračovania zájazdu a vrátený na vlastné náklady späť, pričom stráca akýkoľvek nárok na náhradu za nevyužitú službu

## XII. Zdravotné záležitosti, škody

Každý zákazník cestuje s vedomím svojho zdravotného stavu a s vedomím úhrady nákladov za lekárske služby a liečenia v zahraničí. Zákazník je povinný nahradiť škodu, ktorú spôsobil v priebehu dopravy a pobytu v dopravnom prostriedku a v ubytovacom zariadení. V prípade, že cestujúci v priebehu zájazdu stratí, alebo sú mu odcudzené doklady, je povinný si pre spiatočnú cestu zabezpečiť nové (náhradné) doklady sám a na svoje náklady. Zákazník sa môže v tomto prípade obrátiť na sprievodcu so žiadosťou o pomoc pri získaní nových, alebo náhradných dokladov pre spiatočnú cestu.

## XIII. Zvláštne služby


Zvláštne služby nie sú súčasťou ceny zájazdu. Tieto služby platí zákazník zvlášť (jednolôžková izba, zvláštna strava, zabezpečenie víz, zabezpečenie dopravy do miesta odletu, ubytovanie pred odletom v mieste odletu a pod.). Zákazník môže svoje požiadavky uviesť pri podaní prihlášky a tieto zaplatiť súčasne pri úhrade zálohy, alebo doplatku ceny zájazdu. Ak sa na pútnický zájazd prihlási jednotlivec, môže si priplatiť jednolôžkovú izbu. CK Vás môže doubytovať s inou ženou, alebo mužom, podľa veku a pohlavia, ale iba ak je prihlásených na ten konkrétny zájazd viacej jednotlivcov. V opačnom prípade je tento príplatok povinný.

## XIV. Ochrana osobných údajov

Naša spoločnosť zhromažďuje a spracováva Vami poskytnuté osobné údaje z dôvodu organizačného zabezpečenia zájazdu a marketingovej činnosti v zmysle zákona č. 122/2013 Z.z. o ochrane osobných údajov a nie sú poskytované žiadnej tretej strane. V prípade záujmu o vyradenie z našej databázy máte právo o to písomne požiadať. Vaše želanie budeme samozrejme, rešpektovať. Objávateľ potvrdzuje svojím podpisom zmluvy o obstaraní zájazdu svoj súhlas s tým, aby Awertravel spracovávala jeho osobné údaje uvedené v zmluve. Objávateľ zároveň prehlasuje, že je splnomocnený podpisom zmluvy udeliť súhlas aj na spracovanie osobných údajov všetkých osôb uvedených v zmluve. Poskytované osobné údaje môžu byť sprístupnené iba zamestnancom Awertravel a ďalej osobám, ktoré sú oprávnené služby zabezpečované Awertravel ponúkať a poskytovať.

## XV. Záverečné ustanovenie

Všeobecné a záručné podmienky CK sú platné pre účasť na všetkých jej zájazdoch a sú súčasťou zmluvy. Tieto podmienky sú spracované v zmysle Zákona o zájazdoch, podmienkach podnikania cestovných kancelárií a cestovných agentúr č. 281/2001 Z.z. v znení zákona 186/2006 Z.z. a v zmysle zmeny a doplnení Občianskeho zákonníka v znení neskorších predpisov. V ostatnom platia v plnom rozsahu príslušné ustanovenia Obchodného

	<b>CK: AWERTRAVEL, s.r.o.</b> <b>POISŤOVŇA</b> <b>GARANČNÝ LIST</b> Poistná zmluva č. 12-6974
V prípade poistnej udalosti (úpadku CK) v zmysle Zák. č. 281/2001 Z.z.:	
• Union poisťovňa, a.s., Bajkalská 29/A, 813 60 Bratislava, Slovenská republika, poskytne objednávateľovi zájazd poistné plnenie vo výške ceny neposkytnutého zájazdu, maximálne do výšky uhradenej ceny za zájazd alebo uhradenej zálohy za zájazd.	
• v prípade, že objednávateľovi zájazdu nebude poskytnutá ním zaplatená doprava, z miesta pobytu v zahraničí na územie Slovenskej republiky, Union poisťovňa, a.s. uhradí náklady na túto dopravu, ak je táto súčasťou zájazdu, vrátane nevyhnutného ubytovania a stravovania do odchodu	
• v prípade, že objednávateľovi nevráti CK rozdiel medzi zaplatenou cenou zájazdu a cenou čiastočne poskytnutého zájazdu, Union poisťovňa, a.s. uhradí tento rozdiel objednávateľovi zájazdu.	
Poistná zmluva platí len pre zájazdy zakúpené v termíne od 01.11.2017 do 31.10.2018 a je platná len pre osoby prihlásené na zájazd.	
Poistnú udalosť je možné oznámiť písomne na vyššieuvedenej adrese, resp. v pracovnej dobe telefonicky na čísle: ++421-2-20815 911, alebo faxom na čísle: ++421-2-5342 1112, od 16.-15.10.2018 na mobilnom tel. č.: ++421/904 895 605, resp. aj iným spôsobom.	
V zmysle Zákona o zájazdoch, podmienkach podnikania cestovných kancelárií a cestovných agentúr č.281/2001 Z.z., poistných podmienok poistnej zmluvy, sú poistením kryté nároky voči CK: AWERTRAVEL, s.r.o., IČO: 36 235 989, až do sumy 798.000,- EUR uplatnené v Union poisťovni, a.s. do 30 dní odo dňa, v ktorom mal byť zájazd skončený.	
 Ing. Dušan Zemánek riaditeľ úseku vývoja produktov neživotného poistenia	